

**Группа экспертов Организации Объединенных Наций  
по географическим названиям**

Сессия 2025 года

Нью-Йорк, 28 апреля — 2 мая 2025 года

Пункт 8 с) предварительной повестки дня\*

**Признание культуры, наследия и языка: экзонимы****Чрезмерное использование экзонимов системой «Гугл»****Резюме\*\***

В докладе рассматривается практика системы «Гугл» указывать на своих картах прогноза погоды для аудитории, говорящей на определенном языке, максимальное количество географических названий не в варианте эндонимов (т. е. варианте, используемом на местном уровне), а в виде экзонимов на языке контекста (т. е. на языке пользователя карты, заголовка карты и легенды карты). Однако это включает не только экзонимы, широко используемые в языке контекста, но и устаревшие экзонимы, а также морфологические и фонетические адаптации эндонима к языку контекста, а иногда и исторические или известные только на местном уровне миноритарные эндонимы, соответствующие языку контекста. Такая практика противоречит всем резолюциям Организации Объединенных Наций об экзонимах (например, резолюции II/28 о перечнях экзонимов; резолюции II/29 об экзонимах; и резолюции IV/20 о сокращении числа экзонимов) и затрудняет коммуникацию с местным населением и с носителями языка контекста. Хотя такая практика может помочь в произношении названий, название, обозначенное таким образом, вряд ли будет узнано кем-то еще. Предлагается рекомендовать компании «Гугл» сверяться с перечнями стандартизированных экзонимов, которые уже существуют для нескольких стран и языков, или обращаться к национальным ведомствам по присвоению географических названий при принятии решения о том, какой набор экзонимов следует использовать.

\* [GEGN.2/2025/1](#).\*\* Полный текст доклада был подготовлен Петером Йорданом (Австрия), членом Австрийской академии наук и почетным председателем Австрийской коллегии по географическим названиям. Доклад будет опубликован под условным обозначением GEGN.2/2025/17/CRP.17 только на том языке, на котором он был представлен, и будет доступен по ссылке: [https://unstats.un.org/unsd/ungegn/sessions/4th\\_session\\_2025/](https://unstats.un.org/unsd/ungegn/sessions/4th_session_2025/).